

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 25 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1992	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 180

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΙ

ΝΟΜΟΙ

(1)

ΝΟΜΟΣ ΑΡΙΘ. 2091

Οικονομική αυτοτέλεια των συνδικαλιστικών οργανώσεων και διατάξεις για το διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού Εργατικής Εστίας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο 1
Οικονομική Αυτοτέλεια των συνδικαλιστικών οργανώσεων

1. Η παρ. 4 του άρθρου 7 του ν. 1915/1990 (ΦΕΚ 186 Α') αντικαθίσταται ως ακολούθως:

"4. Από 1.1.1992, ποσοστό έως 10% των πόρων του Οργανισμού Εργατικής Εστίας (Ο.Ε.Ε.) θα καταβάλλεται στις δευτεροβάθμιες και τριτοβάθμιες συνδικαλιστικές οργανώσεις για την κάλυψη των ακόλουθων δαπανών:

α) Οι δαπάνες για την εξασφάλιση στέγης, συμπεριλαμβανομένης της θερμάνσεως.

β) Οι δαπάνες για έπιπλα, σκεύη και εξοπλισμό γραφείων.

γ) Οι λειτουργικές δαπάνες (τέλη υδρεύσεως, τηλεφωνικών συνδιαλέξεων, φωτισμού) και η δαπάνη μισθοδοσίας του προσωπικού τους.

δ) Οι δαπάνες για την ανάπτυξη δημόσιων σχέσεων, ως και διεθνών επαφών με οργανισμούς της αλλοδαπής, που έχουν συναφείς με τον Οργανισμό Εργατικής Εστίας σκοπούς.

ε) Οι δαπάνες για την ενίσχυση και ανάπτυξη της έρευνας, μελέτης και προαγωγής του δικαίου της εργασίας και της επιστήμης της κοινωνικής πολιτικής, για τη διοργάνωση επιστημονικών συζητήσεων-διαλέξεων και για τις οργανωτικές ανάγκες και διαδικασίες των ανωτέρω συνδικαλιστικών οργανώσεων για την εξυπηρέτηση των σκοπών τους".

Ειδικότερα θέματα, για τα ποσά, την κατανομή, τον τρόπο καταβολής και λοιπά ζητήματα, αναγόμενα στην εκτέλεση της παραγράφου αυτής, ρυθμίζονται με αποφάσεις του Υπουργού Εργασίας, που εκδίδονται μετά από γνώμη του Δ.Σ. του Ο.Ε.Ε. και δημοσιεύονται στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

2. Από το αποθεματικό του Ο.Ε.Ε. θα χορηγηθεί το έτος 1992 ποσό έως 580.000.000 δραχμές, για την προσαρμογή των δευτεροβάθμιων και τριτοβάθμιων συνδικαλιστικών οργανώσεων στο σύστημα της αυτοχρηματοδοτήσεώς τους.

Η κατανομή του ποσού αυτού, ο τρόπος, ο χρόνος, οι προϋποθέσεις και κάθε λεπτομέρεια χορηγήσεώς του καθορίζεται με απόφαση του Υπουργού Εργασίας, μετά από γνώμη του Διοικητικού Συμβουλίου του Ο.Ε.Ε..

Άρθρο 2
Διοικητικό συμβούλιο (Δ.Σ.) του Οργανισμού Εργατικής Εστίας (Ο.Ε.Ε.)

1. Το διοικητικό συμβούλιο του Ο.Ε.Ε. ορίζεται δεκαμελές και αποτελείται από:

α) Ένα πρόσωπο με ευρύτερη μόρφωση σε θέματα κοινωνικής πολιτικής, ως πρόεδρο.

β) Τρεις (3) ανώτατους ή ανώτερους υπαλλήλους του Υπουργείου Εργασίας, ως εκπροσώπους του Δημοσίου, που ορίζονται με ισάριθμους αναπληρωτές από τον Υπουργό Εργασίας.

γ) Τρεις (3) εκπροσώπους των εργαζομένων, που προτείνονται, με ισάριθμους αναπληρωτές, από τις τριτοβάθμιες συνδικαλιστικές οργανώσεις.

δ) Τρεις (3) εκπροσώπους των εργοδοτών, που προτείνονται με ισάριθμους αναπληρωτές, από το Σύνδεσμο Ελληνικών Βιομηχανιών (Σ.Ε.Β.), τη Γενική Συνομοσπονδία Επαγγελματιών, Βιοτεχνών, Εμπόρων Ελλάδος (Γ.Σ.Ε.Β.Ε.Ε.) και την Ένωση Εμπορικών Συλλόγων Ελλάδος, αντιστοίχως.

Σε περίπτωση που δεν προταθούν εκπρόσωποι των εργαζομένων εντός τριάντα (30) ημερών από τη σχετική πρόσκληση του Υπουργού Εργασίας ή αν οι προτεινόμενοι υπερβαίνουν τους τρεις (3), οι εκπρόσωποι αυτοί ορίζονται απευθείας από τον Υπουργό Εργασίας.

Στο διοικητικό συμβούλιο παρίστανται χωρίς δικαίωμα ψήφου δύο (2) αιρετοί εκπρόσωποι των εργαζομένων στον Οργανισμό.

Καθήκοντα γραμματέα του Δ.Σ. του Ο.Ε.Ε. ασκεί υπάλληλος του Υπουργείου Εργασίας ή του Ο.Ε.Ε., που ορίζεται από τον Υπουργό Εργασίας.

2. Η επιλογή του προσώπου του προέδρου του Δ.Σ. γίνεται σε κοινή σύσκεψη του Υπουργού Εργασίας με τους εκπροσώπους των εργαζομένων και των εργοδοτών, που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο. Κατά τη σύσκεψη αυτήν καταβάλλεται προσπάθεια να εξευρεθεί πρόσωπο κοινής αποδοχής του Υπουργού Εργασίας και εκπροσώπων για το αξίωμα του προέδρου.

Αν η προσπάθεια αυτή αποτύχει, ο πρόεδρος εκλέγεται με ειδική πλειοψηφία επτά (7) ψήφων από τους εκπροσώπους των τριών μερών (Δημοσίου, εργαζομένων και εργοδοτών) από κατάλογο τριών υποψηφίων, που έχει συνταχθεί από τον Υπουργό Εργασίας.

Ομοίως εκλέγεται με την ίδια πλειοψηφία και ο αντιπρόεδρος του Δ.Σ. προερχόμενος από την εργατική πλευρά για το πρώτο έτος και την εργοδοτική πλευρά για το δεύτερο έτος. Για το αποτέλεσμα των ανωτέρω εκλογών συντάσσεται πρακτικό. Εάν δεν επιτευχθεί η ανωτέρω ειδική πλειοψηφία ο Υπουργός Εργασίας διορίζει πρόεδρο του Δ.Σ. από τον ανωτέρω κατάλογο των τριών υποψηφίων και αντιπρόεδρο από τους ανωτέρω εκπροσώπους των εργαζομένων για το πρώτο έτος και των εργοδοτών για το δεύτερο έτος της θητείας τους, ως μελών του Δ.Σ..

Για το σκοπό αυτόν συνέρχονται σε ειδική συνεδρίαση στο Υπουργείο Εργασίας, μετά από πρόσκληση του Υπουργού Εργασίας, οι εννέα (9) εκπρόσωποι των μερών, υπό την προεδρία του εκπροσώπου, που εκλέγουν στην αρχή της συνεδρίασης με απόλυτη πλειοψηφία. Χρέη γραμματέα εκτελεί υπάλληλος του Υπουργείου Εργασίας, οριζόμενος από τον Υπουργό Εργασίας.

3. Το Δ.Σ. συγκροτείται με απόφαση του Υπουργού Εργασίας.

Το Δ.Σ. βρίσκεται σε απαρτία όταν παρίστανται έξι (6) από τα μέλη του, μεταξύ των οποίων ο πρόεδρος ή αντιπρόεδρος και αποφασίζει με απόλυτη πλειοψηφία των παρόντων μελών και πάντως με την πλειοψηφία τουλάχιστον πέντε (5) μελών. Σε περίπτωση ισοψηφίας επικρατεί η ψήφος του προέδρου. Όταν από τις κείμενες διατάξεις προβλέπεται ειδική πλειοψηφία για τη λήψη αποφάσεων του Δ.Σ., απαιτείται η πλειοψηφία επτά (7) μελών. Το Δ.Σ. του Ο.Ε.Ε., που συγκροτείται κατά τις διατάξεις του παρόντος αρχίζει να λειτουργεί από 1.1.1993. Κατά τα λοιπά ισχύουν οι κείμενες διατάξεις για τον Ο.Ε.Ε..

Άρθρο 3
Κατάργηση διατάξεων

Κάθε γενική ή ειδική διάταξη που αντίκειται στις διατάξεις του παρόντος νόμου καταργείται.

Άρθρο 4
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά σε επιμέρους διατάξεις.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 20 Νοεμβρίου 1992

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ
Α. ΚΑΛΑΝΤΖΑΚΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 23 Νοεμβρίου 1992

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΙΩ. ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ

(2)

ΝΟΜΟΣ ΑΡΙΘ. 2092

Για την κύρωση Σύστασης της UNESCO που αφορά διεθνείς αρχιτεκτονικούς διαγωνισμούς.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρούται αναδρομικώς από 1ης Ιανουαρίου 1988 και έχει πλήρη και νόμιμη ισχύ η αναθεωρημένη Σύσταση, που αφορά τους διεθνείς διαγωνισμούς αρχιτεκτονικής και πολεοδομίας και έχει υιοθετηθεί από τη Γενική Διάσκεψη του Εκπαιδευτικού, Μορφωτικού και Επιστημονικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών (UNESCO) στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1978 και της οποίας το κείμενο στο αγγλικό πρότυπο, καθώς και στην ελληνική του μετάφραση είναι το ακόλουθο:

REVISED RECOMMENDATION
CONCERNING INTERNATIONAL COMPETITIONS IN
ARCHITECTURE AND TOWN PLANNING

The General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, meeting in Paris at its twentieth session, from 24 Octo ber to 28 November 1978,

Recalling that it adopted, at its ninth session (1956), the Recommendation concerning International Competition in Architecture and Town Planning.

Noting that the international norms and principles defined in that Recommendation are still valid,

Considering, however, that the Standard Regulations annexed to that Recommendation require to be brought up to date in order to meet present needs in respect of international competitions in architecture and town planning more fully and to take into account the experience gained,

Having, at its nineteeth session, considered it advisable to proceed with the revision of that Recommendation,

Having before it proposals concerning the revision of that Recommendation,

Adopts, the twenty-seventh day of November 1978, the present revised Recommendation.

The General Conference recommends that Member States apply the following provisions by taking whatever legislative or other steps may be required to give effect, within their respective territories, to the principles and norms formulated in the present revised Recommendation.

The General Conference recommends that Member States bring the present revised Recommendation to the knowledge of the authorities and organizations concerned with competitions in architecture and town planning, and of national associations of architects and town planners.

The General Conference recommends that Member States report to it, on dates and in a manner to be

determined by it on the action they have taken to give effect to the present revised Recommendation.

I. DEFINITIONS

1. (a). For the purposes of the present revised Recommendation, the designation "international" shall apply to any competition in which the participation of architects or town planners of more than one country is invited.

(b) International competitions may be either open or restricted (i) competitions for which any specialists of two or more countries may enter are termed open; (ii) competitions which are limited to certain specialists invited by the organizers are termed restricted.

(c) International competitions may consist of one or two stages.

II. ORGANIZATION OF INTERNATIONAL COMPETITIONS

2. The announcement of an international competition should include a definition of the type of competition and a clear statement of the purpose of the competition. It should indicate whether the competition is open or restricted and whether it is in one or two stages.

3. The conditions for an international competition should be drawn up in consultation with the international Union of Architects.

4. The conditions for an international competition should state clearly: the purpose of the competition, the precise nature of the problem and the practical requirements to be met by the competitors.

5. The requirements and conditions for an international competition should be indentical for all competitors, irrespective of nationality.

6. The announcement of an open international competition should be made internationally and on an equitable basis.

III. THE JUDGING INTERNATIONAL COMPETITIONS

7. The jury should include a majority of qualified specialists.

8. The jury should include, among its members, persons of nationalities other than that of the country organizing the competition.

IV. ACTION FOLLOWING INTERNATIONAL COMPETITIONS

9. The amount of prize-money, honoraria and compensation specified in the conditions for an international competition should be proportional to the size of the project, its nature, and the work required of competitors.

10. The winner of an international competition should be given adequate safeguards with regard to his participation in the execution of the project. If the project is not executed, provision should be made for compensation proportional to the size of the project.

11. Suitable steps should be taken to protect the copyright and rights of ownership of all competitors in the designs they submit for an international competition.

12. The results of an international competition should be made public and the designs submitted for the competition should be put on public display.

13. Provision should be made for recourse to the good offices of the International Union of Architects for the settlement of any dispute which may arise in connection with an international competition.

V. STANDARD REGULATIONS

14. Organizers of international competitions should be guided by the provisions of the standard Regulations attached, as an annex, to the present revised Recommendation,

ANNEX

STANDARD REGULATIONS FOR INTERNATIONAL COMPETITIONS IN ARCHITECTURE AND TOWN PLANNING

INTRODUCTION

The purpose of these Standard Regulations is to state the principles upon which international competitions are based and by which promoters should be guided in organizing a competition. They have been drawn up in the interests of both promoters and competitors.

GENERAL PROVISIONS

Article 1

The designation "international" shall apply to any competition in which participation is open to architects, town planners or teams of specialists led by an architect or town planner who are of different nationalities and reside in different countries, as well as to members of other professions working in association with them. Competitors which are open to all architects, town plan ners and professionals working in association with them are termed "open". These Regulations cover both open competitions and restricted competitions (where some form of restriction is imposed) and sometimes special competitions.

Article 2

International competitions may be classified into "Project" or "ideas" competitions.

Article 3

International competitions may be organized in one or two stages.

Article 4

The regulations and conditions for an international competition shall be identical for all competitors.

Article 5

A copy of the regulations and full set of conditions for any competition shall be filed with the International Union of Architects, hereinafter referred to as the UIA and sent free of charge at the same time to all the UIA National sections concerned. The answers to competitors' questions shall also be sent to the UIA and to all UIA National Sections.

Article 6

Any set of conditions which is not published in one

of the official languages of the International Union of Architects (English, French, Russian and Spanish) shall be accompanied by a translation into at least one of these languages. Such translations shall be issued at the same time as the original language version. Competitors shall not be required to submit material in more than one UIA language.

Article 7

All competitors' designs shall be submitted and judged anonymously.

Article 8

Notice of an international competition shall be issued by the promoter and/or the UIA Secretariat-General to all National Sections with a request for publication in technical journals or through other media at their disposal, as far as possible simultaneously, to enable those interested to apply for the regulations and full set of conditions in due time. This announcement shall state where and how copies of the conditions may be obtained and specify that the conditions have received UIA approval (see Article 15).

PROFESSIONAL ADVISER
Article 9

The promoter shall appoint a Professional Adviser, preferably an architect (but who could be a town planner in the case of a town-planning competition), to prepare the conditions and supervise the conduct of the competition.

DRAWING UP OF THE CONDITIONS
Article 10

The conditions for international competitions, whether single or two-stage, open or restricted, shall state clearly:

(a) the purpose of the competition and the indentions of the promoter;

(b) the nature of the problem to be solved;

(c) all the practical requirements to be met by competitors.

Article 11

A clear distinction shall be made in the conditions between mandatory requirements of an essential nature and those which permit the competitor freedom of interpretation, which should be as wide as possible. All competition entries shall be submitted in conformity with the regulations.

Article 12

The necessary background information supplied to competitors (social, economic, technical, geographical, topographical, etc.) must be specific and not open to misinterpretation. Supplementary information and instructions approved by the jury may be issued by the promoter to all competitors selected to proceed to the second stage of a two-stage competition.

Article 13

The regulations shall state the number, nature, scale and dimensions of the documents, plans or models required and the terms of acceptance of such documents, plans or models. Where an estimate of cost is required, this must be presented in standard form as set out in the regulations.

Article 14

As a general rule, the promoter of an international competition shall use the metric scale. Where this is not done the metric equivalent shall be annexed to the conditions.

UIA APPROVAL
Article 15

The promoter must obtain the UIA's written approval of the requirements for a competition - including the timetable, registration fee and membership of the jury - before announcing that it is being held under UIA auspices.

REGISTRATION OF COMPETITORS
Article 16

As soon as they have received details of the competition, competitors shall register with the promoter. Registration implies acceptance of the regu lations for the competition.

Article 17

The promoter shall issue to competitors all the necessary documentation for preparing their designs. Where the furnishing of such documentation is condi tional on payment of a deposit, unless otherwise stated this deposit shall be returned to competitors who submit a bonafide design.

Article 18

The names of those competitors selected to proceed to the second stage of a two-stage competition shall be made public only under exceptional conditions to be agreed on by the jury before the launching of the competition.

PRIZE-MONEY, COMPENSATION AND HONORARIA
Article 19

The regulations for any competition must state the number of prizes and the amount of prize-money. This must be related to the size of the project, the amount of work involved for competitors and the resulting expenses incurred by them.

Article 20

Town-planning competitions are, by their nature, ideas competitions, since the work is generally carried out by official bodies, frequently on a long-term basis. It is therefore particularly important for the promoter to allot adequate prize-money to recompense competitors for their ideas and the work they have done.

Article 21

The promoter undertakes to accept the decisions of

the jury and to pay the prize-money within one month of the announcement of the competition results.

Article 22

Each participant in a competition by invitation shall receive an honorarium in addition to the prizes awarded.

Article 23

In two-stage competitions, a reasonable honorarium shall be paid to each of the competitors selected to take part in the second stage. This sum, which is intended to reimburse them for the additional work carried out in the second stage, shall be stated in the regulations for the competition and shall be in addition to the prizes awarded.

Article 24

The regulations shall state the exact use to which the promoter will put the winning desing. Designs may not be put to any other use or altered in any way except by agreement with the author.

Article 25

In project competitions the award of first prize to a design places the promoter under the obligation to entrust the author of the design with the commission for the project. If the winner is unable to satisfy the jury of his ability to carry out the work, the jury may require him to collaborate with another architect or town planner of his choice approved by the jury and the promoter.

Article 26

In project competitions provision shall be made in the regulations for the competition for the first prize winner to receive as compensation a further sum equal to the amount of the first prize if no contract for carrying out the project has been signed within twenty-four months of the announcement of the jury's award. In so compensating the first prize winner the promoter does not acquire the right to carry out the project except with the collaboration of its author.

Article 27

In ideas competitions the promoter, if he intends to make use of all or part of the winning or any other scheme, shall, wherever possible, consider some form of collaboration with its author. The terms of collaboration must be acceptable to the latter.

INSURANCE
Article 28

The promoter shall insure competitors' designs from the time when he assumes responsibility for them and for the duration of his responsibility. The amount of such insurance will be stated in the regulations.

COPYRIGHT AND RIGHT OF OWNERSHIP
Article 29

The author of any design shall retain the copyright of his work; no alternations may be made with out his formal consent.

Article 30

The design awarded first prize can only be used by the promoter upon his commissioning the author to carry out the project. No other design, whether it has been awarded a prize or not, may be used wholly or in part by the promoted except by agreement with the author.

Article 31

As a general rule, the promoter's right of ownership on a design covers one execution only. However, the regulations for the competition may provide for repetitive work and specify the terms thereof.

Article 32

In all cases, unless otherwise stated in the regulations, the author of any design shall retain the right of reproduction.

Article 33
THE JURY

The jury shall be set up before the opening of the competition. The names of members and reserve members of the jury shall be listed in the regulations for the competition.

Article 34

As a general rule the members of the jury are appointed by the promoter after approval by the UIA. The UIA shall assist promoters in the selection of jury members.

Article 35

The jury shall be composed of the smallest reasonable number of persons of different nationalities, and in any event should be an odd number and should not exceed seven. The majority of them shall be independent architects, town planner or, in special circumstances, other professionals working in associa tion with them.

Article 36

At least, one member of the jury shall be appointed by the UIA and this should be stated in the regulations for the competition.

Article 37

It is essential that all full - i.e. voting - and reserve - i.e. non- voting- members of the jury be present throughout all meetings of the jury.

Article 38

If a voting jury member misses the first meeting, a non-voting member shall acquire his vote for the whole period of adjudication. If, for any reason, a voting jury member has to absent himself for a brief period of time, a non- voting member shall acquire his vote for that

period and any decision taken shall be binding. If a voting jury member is absent for a prolonged period or leaves before the conclusion of the adjudication, his vote shall be acquired by a non-voting member for the remainder of the period of adjudication.

Article 39

Each member for the jury shall approve the regulations and conditions for the competition before they are made available to competitors.

Article 40

No member of the jury for a competition shall take part, either directly or indirectly, in that competition, or be entrusted either directly or indirectly with a commision connected with the carrying out of the object of the competition.

Article 41

No member of the promoting body, nor any associate or employee, nor any person who has been concerned with the preparation or organization of the competition, shall be eligible to compete or assist a competitor.

Article 42

The decisions of the jury shall be taken by a majority vote, with a separate vote on each design submitted. In the event of a tied vote, the Chairman shall have the casting vote. The list of awards, as well as the jury's report to the promoter, shall be signed by all members of the jury before they disperse and on copy of this document shall be sent to the UIA.

Article 43

In two-stage competitors, the same jury should judge both stages of the competition. In no case may a competition which has received UIA approval as a single-stage competition proceed to a second stage except with UIA approval of the conditions and the arrangements for payment of honoraria to the competitors involved, over and above the prize-money provided for in the original competition. In the event of such a secondary competition taking place, the jury appointed for the original competition must be reappointed by the promoter.

Article 44

Any drawings, photographs, models or other documents not required under the regulations shall be excluded by the jury before it examines a competitor's entry.

Article 45

The jury shall disqualify any design which does not conform to the mandatory requirements, instructions or regulations for the competition.

Article 46

The jury must make awards. The awards shall be final and shall be made public by a date agreed on with UIA and stated in the conditions. The jury, when distributing the awards, shall make full use of the amount set aside for prizes in the competition conditions. In an ideas competition, a first prize shall be awarded.

Article 47

The fees and travel and subsistence expenses of jury members shall be paid by the promoter.

EXHIBITION OF ENTRIES
Article 48

All designs, including those disqualified by the jury, shall be exhibited, as a general rule, for at least two weeks, together with a copy of the signed report of the jury. The exhibition shall be open to the public free of charge.

Article 49

The promoter shall notify registered competitors in good time of the date and place of the public exhibition and of the results of the competition, and send them a copy of the jury's report. He shall similarly inform the UIA and all National Sections. Photographs of the prize-winning designs shall be sent to the UIA with a view to possible publication.

Article 50

In two-stage competitions, designs submitted in the first stage shall be kept secret until the final results are announced.

RETURN OF DESIGNS
Article 51

All drawings and plans, other than those which have received prizes or been purchased and are retained by the promoter, shall be destroyed at the end of the public exhibition, unless provision is made to the contrary in the regulations for the competition. Where models are required, these will be returned to their author at the expense of the promoter within one month of the close of the public exhibition.

ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΗ ΣΥΣΤΑΣΗ
ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥΣ
ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΠΟΛΕΟΔΟΜΙΑΣ

Η Γενική Διάσκεψη του Εκπαιδευτικού, Μορφωτικού και Επιστημονικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών, που συνήλθε στο Παρίσι στην εικοστή συνεδρία της, από την 24η Οκτωβρίου μέχρι την 28η Νοεμβρίου 1978,

Υπενθυμίζοντας ότι υιοθέτησε, κατά την ένατη συνεδρία της (1956) τη Σύσταση που αφορά Διεθνείς Διαγωνισμούς Αρχιτεκτονικής και Πολεοδομίας,

Σημειώνοντας ότι οι διεθνείς κανόνες και αρχές, που διατυπώθηκαν σε αυτήν τη Σύσταση, είναι ακόμα σε ισχύ,

Θεωρώντας παρ' όλα αυτά, ότι οι Πρότυποι Κανονισμοί οι οποίοι αποτελούν παράρτημα αυτής της Σύστασης έχουν ανάγκη εκσυγχρονισμού, έτσι ώστε να καλύψουν με μεγαλύτερη πληρότητα τις σημερινές ανάγκες, όσον αφορά διεθνείς διαγωνισμούς αρχιτεκτονικής και πολεοδομίας, και να λάβουν υπόψη τη μέχρι τώρα εμπειρία,

Έχοντας λάβει υπόψη, κατά τη 19η συνεδρία, ότι είναι

σκόπιμο να προχωρήσει στην αναθεώρηση αυτής της Σύστασης,

Έχοντας στη διάθεσή της προτάσεις σχετικές με την αναθεώρηση αυτής της Σύστασης,

Υιοθετεί, την 27η ημέρα του Νοεμβρίου 1978, την παρούσα αναθεωρημένη Σύσταση.

Η Γενική Διάσκεψη συστήνει, τα Κράτη - Μέλη να εφαρμόσουν τις ακόλουθες οδηγίες λαμβάνοντας οποιαδήποτε νομοθετικά ή άλλα μέτρα, που απαιτούνται για να τεθούν σε ισχύ, στην επικράτειά τους, οι αρχές και οι κανόνες που διατυπώνονται στην παρούσα αναθεωρημένη Σύσταση.

Η Γενική Διάσκεψη συστήνει, τα Κράτη - Μέλη να γνωστοποιήσουν την παρούσα αναθεωρημένη Σύσταση στις αρχές και στους οργανισμούς, που έχουν σχέση με διαγωνισμούς αρχιτεκτονικής και πολεοδομίας, καθώς και στους συλλόγους αρχιτεκτόνων και πολεοδόμων κάθε κράτους.

Η Γενική Διάσκεψη συστήνει, τα Κράτη - Μέλη να αναφέρουν σε χρόνο και τρόπο που θα καθορισθούν απ' αυτήν για τις ενέργειες που έχουν λάβει, ώστε να θέσουν σε ισχύ την παρούσα αναθεωρημένη Σύσταση.

I. ΟΡΙΣΜΟΙ

1. (α) Για τους σκοπούς της παρούσας αναθεωρημένης Σύστασης, ο όρος "διεθνής" θα χρησιμοποιείται για κάθε διαγωνισμό στον οποίο καλούνται να συμμετάσχουν αρχιτέκτονες ή πολεοδόμοι από περισσότερες από μία χώρες.

(β) Οι διεθνείς διαγωνισμοί μπορεί να είναι ανοιχτοί ή κλειστοί : (i) διαγωνισμοί στους οποίους μπορεί να συμμετάσχει κάθε ειδικός από δύο ή περισσότερες χώρες, ορίζονται ως ανοιχτοί, (ii) διαγωνισμοί στους οποίους περιορίζεται η συμμετοχή σε συγκεκριμένο αριθμό ειδικών οι οποίοι έχουν προσκληθεί από τους διοργανωτές, ορίζονται ως κλειστοί.

(γ) Οι διεθνείς διαγωνισμοί μπορούν να διεξάγονται σε ένα ή δύο στάδια.

II. ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΔΙΕΘΝΩΝ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΩΝ

2. Η ανακοίνωση ενός διεθνούς διαγωνισμού θα πρέπει να περιλαμβάνει τον καθορισμό του είδους του διαγωνισμού και μία σαφή δήλωση για το σκοπό του διαγωνισμού. Επίσης, η ανακοίνωση θα πρέπει να αναφέρει αν ο διαγωνισμός είναι ανοιχτός ή κλειστός και εάν διεξάγεται σε ένα ή δύο στάδια.

3. Οι όροι ενός διεθνούς διαγωνισμού θα πρέπει να συντάσσονται σε συνεργασία με τη Διεθνή Ένωση Αρχιτεκτόνων.

4. Οι όροι ενός διεθνούς διαγωνισμού θα πρέπει να αναφέρουν καθαρά: το σκοπό του διαγωνισμού, την ακριβή φύση του προβλήματος, και τις πρακτικές απαιτήσεις που θα πρέπει να πληρούν οι διαγωνιζόμενοι.

5. Οι απαιτήσεις και οι όροι ενός διεθνούς διαγωνισμού θα πρέπει να είναι οι ίδιοι για όλους τους διαγωνιζόμενους, ανεξαρτήτως εθνικότητας.

6. Η ανακοίνωση ενός ανοιχτού διεθνούς διαγωνισμού θα πρέπει να γίνεται με ίσους όρους σε διεθνές επίπεδο.

III. Η ΚΡΙΣΗ ΔΙΕΘΝΩΝ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΩΝ

7. Στην κριτική επιτροπή θα πρέπει να πλειοψηφούν ειδικοί με τα κατάλληλα προσόντα.

8. Η κριτική επιτροπή θα πρέπει να περιλαμβάνει ανάμεσα στα μέλη της άτομα με εθνικότητα διαφορετική από αυτήν της χώρας που οργανώνει το διαγωνισμό.

IV. ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΣΕ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΤΩΝ ΔΙΕΘΝΩΝ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΩΝ

9. Το χρηματικό ποσόν των βραβείων, των τιμητικών διακρίσεων και των αποζημιώσεων που καθορίζονται από τους όρους ενός διεθνούς διαγωνισμού θα πρέπει να είναι ανάλογα με το μέγεθος του έργου, τη φύση του και την εργασία που απαιτείται από τους διαγωνιζόμενους.

10. Στο νικητή ενός διεθνούς διαγωνισμού θα πρέπει να δοθούν επαρκείς εγγυήσεις όσον αφορά τη συμμετοχή του στην πραγμάτωση του αντικειμένου του διαγωνισμού. Σε αντίθετη περίπτωση, θα πρέπει να προβλέπεται αποζημίωση ανάλογη με το μέγεθος του αντικειμένου του διαγωνισμού.

11. Θα πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία της πατρότητας της μελέτης και των δικαιωμάτων ιδιοκτησίας όλων των διαγωνιζόμενων όσον αφορά τα σχέδια-προτάσεις που υποβάλλουν σε ένα διεθνή διαγωνισμό.

12. Τα αποτελέσματα ενός διεθνούς διαγωνισμού θα πρέπει να γίνονται δημοσίως γνωστά, και τα σχέδια-προτάσεις που έχουν υποβληθεί για το διαγωνισμό θα πρέπει να εκτίθενται στο κοινό.

13. Θα πρέπει να προβλέπεται η προσφυγή στις καλές υπηρεσίες της Διεθνούς Ένωσης Αρχιτεκτόνων για τη διευθέτηση κάθε διαφοράς που μπορεί να παρουσιασθεί στα πλαίσια ενός διεθνούς διαγωνισμού.

V. ΠΡΟΤΥΠΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

14. Οι διατάξεις των Προτύπων Κανονισμών που επισυνάπτονται σαν παράρτημα στην παρούσα αναθεωρημένη Σύσταση θα πρέπει να αποτελούν το πλαίσιο για τους αγωνοθέτες των διεθνών διαγωνισμών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
ΠΡΟΤΥΠΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥΣ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΠΟΛΕΟΔΟΜΙΑΣ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ο σκοπός αυτών των Προτύπων Κανονισμών είναι να καθορίσει τις αρχές στις οποίες στηρίζονται οι διεθνείς διαγωνισμοί, και οι οποίες θα αποτελούν το πλαίσιο για την οργάνωση του διαγωνισμού.

Οι Κανονισμοί έχουν συνταχθεί προς το συμφέρον τόσο του αγωνοθέτη όσο και των διαγωνιζομένων.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Ο όρος "διεθνής" θα χρησιμοποιείται για κάθε διαγωνισμό στον οποίο η συμμετοχή είναι ανοιχτή σε αρχιτέκτονες, πολεοδόμους ή ομάδες ειδικών, επικεφαλής των οποίων είναι αρχιτέκτονας ή πολεοδόμος, διαφορετικής εθνικότητας και κάτοικος διαφορετικής χώρας, καθώς και σε επαγγελματίες άλλων ειδικοτήτων που συνεργάζονται με αυτούς. Διαγωνισμοί που είναι ανοιχτοί σε όλους τους αρχιτέκτονες, πολεοδόμους, και επαγγελματίες, που συνεργάζονται με αυτούς, ορίζονται ως "ανοιχτοί". Αυτοί οι Κανονισμοί καλύπτουν τόσο ανοιχτούς διαγωνισμούς όσο και κλειστούς διαγωνισμούς (όπου επιβάλλεται κάποιου είδους περιορισμός) και μερικές φορές ειδικούς διαγωνισμούς.

Άρθρο 2

Οι διεθνείς διαγωνισμοί κατατάσσονται σε διαγωνισμούς Προσχεδίων ή σε διαγωνισμούς Ιδεών.

Άρθρο 3

Οι διεθνείς διαγωνισμοί μπορούν να διεξάγονται σε ένα ή δύο στάδια.

Άρθρο 4

Οι κανονισμοί και οι όροι ενός διεθνούς διαγωνισμού θα είναι οι ίδιοι για όλους τους διαγωνιζόμενους.

Άρθρο 5

Ένα αντίγραφο των κανονισμών και του πλήρους τεύχους του κάθε διαγωνισμού θα πρέπει να καταχωρείται στη Διεθνή Ένωση Αρχιτεκτόνων, που εφεξής θα αναφέρεται σαν Δ.Ε.Α., και θα αποστέλλεται συγχρόνως δωρεάν σε όλα τα ενδιαφερόμενα εθνικά τμήματα της Δ.Ε.Α.. Επίσης θα στέλλονται στη Δ.Ε.Α. και σε όλα τα ως άνω τμήματα της Δ.Ε.Α., οι απαντήσεις στις ερωτήσεις των διαγωνιζόμενων.

Άρθρο 6

Κάθε τεύχος διαγωνισμού, το οποίο δεν έχει δημοσιευθεί σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Δ.Ε.Α. (αγγλικά, γαλλικά, ρωσικά και ισπανικά) θα συνοδεύεται από μετάφραση σε μία τουλάχιστον από αυτές τις γλώσσες. Αυτές οι μεταφράσεις θα εκδίδονται ταυτόχρονα με την έκδοση στη γλώσσα του πρωτοτύπου. Δεν θα ζητείται από τους διαγωνιζόμενους να υποβάλουν υλικό σε περισσότερες από μία επίσημες γλώσσες της Δ.Ε.Α..

Άρθρο 7

Όλες οι προτάσεις των διαγωνιζόμενων θα υποβάλλονται και θα κρίνονται ανώνυμα.

Άρθρο 8

Ο αγωνοθέτης ή/και η Γενική Γραμματεία της Δ.Ε.Α. θα ανακοινώνει ένα διεθνή διαγωνισμό σε όλα τα Εθνικά Τμήματα της Δ.Ε.Α. με το αίτημα να δημοσιευθεί σε τεχνικά περιοδικά ή σε άλλα μέσα μαζικής ενημέρωσης που έχουν στη διάθεσή τους, όσο το δυνατόν ταυτόχρονα, έτσι ώστε να δοθεί η δυνατότητα σε αυτούς που ενδιαφέρονται να ζητήσουν εγκαίρως τους κανονισμούς και το πλήρες τεύχος. Η ανακοίνωση αυτή θα καθορίζει πού και πώς θα μπορεί κανείς να προμηθευτεί αντίγραφα του τεύχους του διαγωνισμού και θα διευκρινίζει ότι το τεύχος έχει λάβει την έγκριση της Δ.Ε.Α. (βλ. άρθρο 15).

ΤΕΧΝΙΚΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ
Άρθρο 9

Ο αγωνοθέτης θα διορίσει έναν τεχνικό σύμβουλο, κατά προτίμηση αρχιτέκτονα (ο οποίος θα μπορούσε να είναι και πολεοδόμος σε περίπτωση πολεοδομικού διαγωνισμού) για να προετοιμάσει το τεύχος του διαγωνισμού και να επιβλέψει τη διενέργεια του διαγωνισμού.

Η ΣΥΝΤΑΞΗ ΤΟΥ ΤΕΥΧΟΥΣ
Άρθρο 10

Στο τεύχος του διεθνούς διαγωνισμού, είτε αυτός διεξάγεται σε ένα ή δύο στάδια, και είτε είναι ανοιχτός ή κλειστός θα δηλώνεται ρητά:

(α) ο σκοπός του διαγωνισμού και οι προθέσεις του αγωνοθέτη,

(β) η φύση του προβλήματος υπό επίλυση,

(γ) όλες οι πρακτικές απαιτήσεις, που θα πρέπει να πληρούν οι διαγωνιζόμενοι.

Άρθρο 11

Στο τεύχος θα πρέπει να γίνεται σαφής διαχωρισμός μεταξύ υποχρεωτικών προϋποθέσεων ουσιώδους υφής από εκείνες οι οποίες επιτρέπουν στο διαγωνιζόμενο ελευθερία ερμηνείας, που θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν ευρεία. Όλες οι προτάσεις θα υποβάλλονται σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Άρθρο 12

Όλα τα απαραίτητα στοιχεία, που θα παρασχεθούν στους διαγωνιζόμενους (κοινωνικά, οικονομικά, τεχνικά, γεωγραφικά, τοπογραφικά κ.λπ.) πρέπει να είναι συγκεκριμένα και να μην επιδέχονται παρανόηση. Ο αγωνοθέτης μπορεί να εκδώσει συμπληρωματικό τεύχος με πληροφορίες και οδηγίες, εγκεκριμένο από την κριτική επιτροπή, σε όλους τους διαγωνιζόμενους, που έχουν επιλεγεί για να προχωρήσουν στο δεύτερο στάδιο ενός διαγωνισμού δύο σταδίων.

Άρθρο 13

Οι κανονισμοί θα αναφέρουν τον αριθμό, το χαρακτήρα, την κλίμακα και τις διαστάσεις των κειμένων, σχεδίων ή προπλασμάτων που ζητούνται, καθώς και τους όρους υπό τους οποίους θα γίνονται αποδεκτά αυτά τα κείμενα, σχέδια ή προπλάσματα. Όπου ζητείται προϋπολογισμός κόστους, αυτός θα πρέπει να υποβάλλεται σε υπόδειγμα εντύπου που θα καθορίζεται στους κανονισμούς.

Άρθρο 14

Κατά κανόνα, ο αγωνοθέτης ενός διεθνούς διαγωνισμού θα χρησιμοποιεί τη μετρική κλίμακα. Όπου αυτό δεν είναι δυνατό, θα επισυνάπτεται στους κανονισμούς η αντιστοιχία των μέτρων.

ΕΓΚΡΙΣΗ ΑΠΟ ΤΗ Δ.Ε.Α.
Άρθρο 15

Ο αγωνοθέτης θα πρέπει να λαμβάνει από τη Δ.Ε.Α. γραπτή έγκριση των όρων του διαγωνισμού, συμπεριλαμβανομένων του χρονοδιαγράμματος, του ποσού εγγραφής και της ιδιότητας των μελών της κριτικής επιτροπής πριν ανακοινωθεί ότι ο διαγωνισμός διενεργείται υπό την αιγίδα της Δ.Ε.Α..

ΕΓΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΔΙΑΓΩΝΙΖΟΜΕΝΩΝ
Άρθρο 16

Μόλις οι διαγωνιζόμενοι ενημερωθούν για το διαγωνισμό θα ζητήσουν από τον αγωνοθέτη την εγγραφή τους. Η εγγραφή συνεπάγεται την αποδοχή των κανονισμών του διαγωνισμού.

Άρθρο 17

Ο αγωνοθέτης θα παράσχει στους διαγωνιζόμενους όλα τα απαραίτητα στοιχεία για την επεξεργασία των λύσεών τους. Στις περιπτώσεις που η παροχή τέτοιων στοιχείων εξαρτάται από την κατάθεση ενός χρηματικού ποσού, αυτό θα επιστρέφεται στους διαγωνιζόμενους που υπέβαλαν καλή

τη πίστει πρόταση, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο τεύχος του διαγωνισμού.

Άρθρο 18

Τα ονόματα των διαγωνιζόμενων που έχουν επιλεγεί για να προχωρήσουν στο δεύτερο στάδιο ενός διαγωνισμού δύο σταδίων θα γίνονται δημοσίως γνωστά μόνο υπό ειδικές συνθήκες, οι οποίες συμφωνούνται από την κριτική επιτροπή πριν την προκήρυξη του διαγωνισμού.

ΧΡΗΜΑΤΙΚΑ ΒΡΑΒΕΙΑ, ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΙΣ, ΑΜΟΙΒΕΣ

Άρθρο 19

Οι κανονισμοί ενός διαγωνισμού θα πρέπει να αναφέρουν τον αριθμό των βραβείων και το ποσό των χρηματικών βραβείων. Το ποσό πρέπει να είναι ανάλογο με το μέγεθος του αντικειμένου του διαγωνισμού, το μέγεθος της εργασίας που απαιτείται από τους αγωνιζόμενους και από τα έξοδα που θα έχουν.

Άρθρο 20

Οι πολεοδομικοί διαγωνισμοί είναι από τη φύση τους διαγωνισμοί ιδεών, δεδομένου ότι η εργασία κατά κανόνα εκπονείται από επίσημους φορείς, συχνά σε μακρόχρονη βάση. Είναι, ως εκ τούτου, ιδιαίτερα σημαντικό ο αγωνοθέτης να απονείμει επαρκή χρηματικά βραβεία, ώστε να αποζημιώσει τους διαγωνιζόμενους για τις ιδέες τους και την εργασία τους.

Άρθρο 21

Ο αγωνοθέτης αναλαμβάνει να αποδεχθεί τις αποφάσεις της κριτικής επιτροπής και να καταβάλει τα χρηματικά βραβεία μέσα σε ένα μήνα από την ανακοίνωση των αποτελεσμάτων του διαγωνισμού.

Άρθρο 22

Κάθε διαγωνιζόμενος, σε διαγωνισμό που διενεργείται με προσκλήσεις, θα λάβει αμοιβή επιπλέον των βραβείων που απονέμονται.

Άρθρο 23

Σε διαγωνισμούς δύο σταδίων κάθε διαγωνιζόμενος που έχει επιλεγεί να λάβει μέρος στο δεύτερο στάδιο θα λαμβάνει εύλογη αμοιβή. Αυτό το ποσόν, που σκοπό έχει να τον αποζημιώσει για την επιπλέον εργασία που εκτελεί κατά το δεύτερο στάδιο, θα αναφέρεται στους κανονισμούς του διαγώνισμού και θα είναι επιπλέον των βραβείων που απονέμονται.

Άρθρο 24

Οι κανονισμοί θα αναφέρουν πώς ακριβώς θα χρησιμοποιήσει ο αγωνοθέτης τη λύση που θα λάβει το πρώτο βραβείο. Οι λύσεις δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για άλλο σκοπό, ούτε να αλλοιωθούν με κανένα τρόπο, εκτός εάν συμφωνήσει ο δημιουργός τους.

Άρθρο 25

Σε διαγωνισμούς προσχεδίων, η απονομή του πρώτου βραβείου σε μία πρόταση, δεσμεύει τον αγωνοθέτη να αναθέσει την εκπόνηση της μελέτης στο δημιουργό του. Εάν η κριτική επιτροπή δεν ικανοποιείται με την ικανότητα του νικητή να φέρει σε πέρας τη μελέτη, έχει τη δυνατότητα να του ζητήσει να συνεργασθεί με άλλον αρχιτέκτονα ή πολεοδόμο της επιλογής του, που θα εγκριθεί από την κριτική επιτροπή και από τον αγωνοθέτη.

Άρθρο 26

Σε διαγωνισμούς προσχεδίων θα υπάρχει διάταξη στους κανονισμούς του διαγωνισμού για το νικητή του πρώτου βραβείου, έτσι ώστε να λάβει ως αποζημίωση ένα επιπλέον ποσόν, ίσο με το ποσόν του πρώτου βραβείου, εάν δεν έχει υπογραφεί σύμβαση για την εκπόνηση της μελέτης μέσα σε 24 μήνες από την ανακοίνωση των βραβείων από την κριτική επιτροπή. Με την αποζημίωση κατ' αυτόν τον τρόπο του νικητή του πρώτου βραβείου, ο αγωνοθέτης δεν αποκτά το δικαίωμα να εφαρμόσει τη λύση, παρά μόνο σε συνεργασία με το δημιουργό του.

Άρθρο 27

Σε διαγωνισμούς ιδεών, εάν ο αγωνοθέτης σκοπεύει να κάνει ολική ή μερική χρήση της νικήτριας ή κάποιας άλλης πρότασης, θα πρέπει να διερευνήσει, όπου αυτό είναι δυνατόν, κάποια μορφή συνεργασίας με το δημιουργό της. Οι όροι αυτής της συνεργασίας θα πρέπει να είναι αποδεκτοί από το δημιουργό της πρότασης.

ΑΣΦΑΛΙΣΗ

Άρθρο 28

Ο αγωνοθέτης θα ασφαλίζει τις προτάσεις των διαγωνιζόμενων από τη στιγμή που αναλαμβάνει την ευθύνη τους και για όλη τη διάρκεια αυτή. Το χρηματικό ποσόν μιας τέτοιας ασφάλισης θα αναφέρεται στους κανονισμούς.

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ ΚΑΙ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

Άρθρο 29

Ο δημιουργός της κάθε πρότασης διατηρεί την πατρότητα της μελέτης του στην οποία δεν επιτρέπεται να γίνει καμία τροποποίηση χωρίς την επίσημη συγκατάθεσή του.

Άρθρο 30

Η λύση στην οποία θα απονεμηθεί το πρώτο βραβείο θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τον αγωνοθέτη μόνο εάν αυτός αναθέσει στο δημιουργό της την εκπόνηση της μελέτης. Καμία άλλη λύση, είτε βραβευμένη είτε όχι, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο σύνολο ή μέρος της από τον αγωνοθέτη, εκτός εάν συμφωνήσει ο δημιουργός της.

Άρθρο 31

Κατά κανόνα, τα δικαιώματα ιδιοκτησίας του αγωνοθέτη σε μία πρόταση καλύπτουν την εφαρμογή της μόνο μία φορά. Παρά ταύτα, οι κανονισμοί του διαγωνισμού είναι δυνατό να προβλέπουν την εφαρμογή της πρότασης περισσότερες από μία φορές και να αναφέρουν τους όρους υπό τους οποίους θα διενεργηθεί.

Άρθρο 32

Σε όλες τις περιπτώσεις, εκτός εάν καθορίζεται διαφορετικά στους κανονισμούς, ο δημιουργός κάθε λύσης θα διατηρεί τα δικαιώματα αναπαραγωγής.

ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Άρθρο 33

Η κριτική επιτροπή θα συσταθεί πριν την έναρξη του διαγωνισμού. Τα ονόματα των μελών και των αναπληρωματικών μελών της κριτικής επιτροπής θα αναφέρονται στους κανονισμούς του διαγωνισμού.

Άρθρο 34

Κατά κανόνα, τα μέλη της κριτικής επιτροπής, θα διορίζονται από τον αγωνοθέτη κατόπιν έγκρισης της Δ.Ε.Α.. Η Δ.Ε.Α. θα βοηθά τους αγωνοθέτες στην επιλογή των μελών της κριτικής επιτροπής.

Άρθρο 35

Η κριτική επιτροπή θα αποτελείται από το μικρότερο δυνατό αριθμό ατόμων διαφορετικών εθνικοτήτων και σε κάθε περίπτωση θα είναι μονός αριθμός και δεν θα υπερβαίνει τα επτά μέλη. Η πλειοψηφία θα αποτελείται από ανεξάρτητους αρχιτέκτονες, πολεοδόμους ή σε ειδικές περιπτώσεις άλλους επαγγελματίες, που συνεργάζονται μαζί τους.

Άρθρο 36

Τουλάχιστον ένα μέλος της κριτικής επιτροπής θα διορίζεται από τη Δ.Ε.Α. και αυτό θα πρέπει να δηλώνεται στους κανονισμούς του διαγωνισμού.

Άρθρο 37

Είναι βασικό όλα τα πλήρη (με δικαίωμα ψήφου) και τα αναπληρωματικά (χωρίς δικαίωμα ψήφου) μέλη της κριτικής επιτροπής να είναι παρόντα καθ' όλη τη διάρκεια των συνεδριάσεων της επιτροπής.

Άρθρο 38

Εάν ένα μέλος, με δικαίωμα ψήφου, της κριτικής επιτροπής δεν παρευρεθεί στην πρώτη συνεδρίαση, η ψήφος του θα δοθεί σε ένα αναπληρωματικό μέλος για όλη την περίοδο της κρίσης. Εάν, για κάποιο λόγο, ένα μέλος με δικαίωμα ψήφου πρέπει να απουσιάσει για ένα μικρό χρονικό διάστημα, η ψήφος του για αυτό το διάστημα θα δοθεί σε ένα αναπληρωματικό μέλος, και κάθε απόφαση που θα ληφθεί θα είναι δεσμευτική. Εάν ένα μέλος με δικαίωμα ψήφου απουσιάσει για μακρύ χρονικό διάστημα, ή εάν αποχωρήσει πριν το τέλος της κρίσης, η ψήφος του θα δοθεί σε ένα αναπληρωματικό μέλος για το υπόλοιπο διάστημα της κρίσης.

Άρθρο 39

Κάθε μέλος της κριτικής επιτροπής θα εγκρίνει τους κανονισμούς και το τεύχος του διαγωνισμού πριν αυτά γνωστοποιηθούν στους διαγωνιζόμενους.

Άρθρο 40

Τα μέλη της κριτικής επιτροπής ενός διαγωνισμού δεν θα λάβουν μέρος άμεσα ή έμμεσα σε αυτόν και δεν θα τους ανατεθεί άμεσα ή έμμεσα οτιδήποτε έχει σχέση με την εκτέλεση του αντικειμένου του διαγωνισμού.

Άρθρο 41

Μέλη του φορέα διοργάνωσης, συνεργάτες ή υπάλληλοι, άτομα που έχουν εργασθεί για την προετοιμασία ή την οργάνωση του διαγωνισμού, δεν έχουν δικαίωμα να διαγωνισθούν ή να βοηθήσουν ένα διαγωνιζόμενο.

Άρθρο 42

Οι αποφάσεις της κριτικής επιτροπής θα λαμβάνονται, κατά πλειοψηφία, με ιδιαίτερη ψηφοφορία για κάθε υποβληθείσα πρόταση. Σε περίπτωση ισοψηφίας υπερισχύει η ψήφος του προέδρου. Ο κατάλογος των βραβείων, καθώς και η έκθεση της κριτικής επιτροπής προς τον αγωνοθέτη θα υπογράφονται από όλα τα μέλη της κριτικής επιτροπής, πριν αυτά αποχωρήσουν, και ένα αντίγραφο αυτού του κειμένου θα σταλεί στη Δ.Ε.Α..

Άρθρο 43

Σε διαγωνισμούς δύο σταδίων, η ίδια κριτική επιτροπή θα κρίνει και τα δύο στάδια. Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται ένας διαγωνισμός που έχει εγκριθεί από τη Δ.Ε.Α. σαν διαγωνισμός ενός σταδίου, να προχωρήσει σε δεύτερο στάδιο, εκτός εάν η Δ.Ε.Α. εγκρίνει τους όρους και το πλαίσιο πληρωμής των αμοιβών προς τους διαγωνιζόμενους, επιπλέον των χρηματικών βραβείων που προβλέπονται για τον αρχικό διαγωνισμό. Σε περίπτωση που λάβει χώρα ένας τέτοιος δευτερογενής διαγωνισμός, ο αγωνοθέτης θα πρέπει να επαναδιορίσει την κριτική επιτροπή του αρχικού διαγωνισμού.

Άρθρο 44

Σχέδια, φωτογραφίες, προπλάσματα και άλλα στοιχεία, που δεν απαιτούνται σύμφωνα με τους κανονισμούς, θα εξαιρεθούν από την κριτική επιτροπή πριν εξετασθεί η πρόταση του διαγωνιζόμενου.

Άρθρο 45

Η κριτική επιτροπή θα αποκλείσει κάθε πρόταση που δεν συμμορφώνεται με τις υποχρεωτικές προϋποθέσεις, οδηγίες ή κανονισμούς του διαγωνισμού.

Άρθρο 46

Η κριτική επιτροπή πρέπει να απονείμει βραβεία. Η απόφαση της κριτικής επιτροπής για τα βραβεία θα είναι οριστική και θα δημοσιοποιηθεί εντός προθεσμίας, που θα συμφωνηθεί με την Δ.Ε.Α. και θα αναφέρεται στους όρους του διαγωνισμού. Η κριτική επιτροπή κατά την απονομή των βραβείων θα κάνει πλήρη χρήση του ποσού, που έχει καθορισθεί για βραβεία στους όρους του διαγωνισμού. Σε ένα διαγωνισμό ιδεών θα απονεμηθεί ένα πρώτο βραβείο.

Άρθρο 47

Οι αμοιβές, τα έξοδα της διακίνησης και παραμονής των μελών της κριτικής επιτροπής θα καταβληθούν από τον αγωνοθέτη.

ΕΚΘΕΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ

Άρθρο 48

Κατά κανόνα, όλες οι λύσεις, περιλαμβανομένων και αυτών που έχουν αποκλεισθεί από την κριτική επιτροπή, θα εκτίθενται στο κοινό για δύο εβδομάδες τουλάχιστον, μαζί με ένα αντίγραφο της υπογεγραμμένης έκθεσης της κριτικής επιτροπής. Η έκθεση θα είναι ανοιχτή για το κοινό δωρεάν.

Άρθρο 49

Ο αγωνοθέτης θα ειδοποιήσει εγκαίρως τους διαγωνιζόμενους, που έχουν εγγραφεί για την ημερομηνία και τον τόπο της δημόσιας έκθεσης, καθώς και για τα αποτελέσματα του διαγωνισμού και θα τους στείλει ένα αντίγραφο της δημόσιας έκθεσης της κριτικής επιτροπής. Επίσης ο αγωνοθέτης θα πληροφορήσει τη Δ.Ε.Α. και όλα τα Εθνικά Τμήματά της. Φωτογραφίες των βραβευμένων σχεδίων-προτάσεων θα σταλούν στη Δ.Ε.Α. με πιθανή προοπτική να δημοσιευθούν.

Άρθρο 50

Σε διαγωνισμούς δύο σταδίων, οι λύσεις που έχουν υποβληθεί στο πρώτο στάδιο, θα κρατηθούν μυστικές μέχρι να ανακοινωθούν τα τελικά αποτελέσματα.

ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΩΝ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ
Άρθρο 51

Όλα τα σχέδια-προτάσεις και λοιπά στοιχεία εκτός εκείνων τα οποία έλαβαν βραβεία ή έχουν εξαγορασθεί και παραμένουν στον αγωνοθέτη, θα καταστρέφονται μετά το τέλος της δημόσιας έκθεσης, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στους κανονισμούς του διαγωνισμού. Στις περιπτώσεις που έχουν ζητηθεί προπλάσματα, αυτά θα επιστραφούν στο δημιουργό τους, με έξοδα του αγωνοθέτη μέσα σε ένα μήνα από το τέλος της δημόσιας έκθεσης.

Άρθρο δεύτερο

Ο κάθε αγωνοθέτης ενός διεθνούς αρχιτεκτονικού ή πολεοδομικού διαγωνισμού θα δικαιούται, εφόσον τούτο δικαιολογείται κατά την κρίση του, να υιοθετεί παρεκκλίσεις από τις παραπάνω οδηγίες μετά από συνεννόηση και γνώμη της Διεθνούς Ένωσης Αρχιτεκτόνων.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 20 Νοεμβρίου 1992

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **Μ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ**	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ **ΣΤ. ΜΑΝΟΣ**
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ **Α. ΨΑΡΟΥΔΑ-ΜΠΕΝΑΚΗ**	ΠΕΡΙΒ/ΝΤΟΣ, ΧΩΡ/ΞΙΑΣ & ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ **ΑΧ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 23 Νοεμβρίου 1992

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΙΩ. ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Εκδίδει την ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ από το 1833

Διεύθυνση : Καποδιστρίου 34
Ταχ. Κώδικας: 104 32
TELEX : 22.3211 YPET GR

Οι Υπηρεσίες του **ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ** λειτουργούν καθημερινά από **8.00'** έως **13.30'**

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

* Πώληση ΦΕΚ όλων των Τευχών Σολωμού 51 τηλ.: 52.39.762
* ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ: Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.188
* Για φωτοαντίγραφα παλαιών τευχών στην οδό Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.141
* Τμήμα πληροφόρησης: Για τα δημοσιεύματα των ΦΕΚ Καποδιστρίου 25 τηλ.: 52.25.713 – 52.49.547

* Οδηγίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.48.785

Πληροφορίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.25.761

* Αποστολή ΦΕΚ στην επαρχία με καταβολή της αξίας του δια μέσου Δημοσίου Ταμείου Για πληροφορίες: τηλ.: 52.48.320

Τιμές κατά τεύχος της ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ:

Κάθε τεύχος μέχρι 8 σελίδες δρχ. 60. Από 9 σελίδες μέχρι 16 δρχ. 100, από 17 έως 24 δρχ. 120

Από 25 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) αυξάνεται κατά 40 δρχ.

Μπορείτε να γίνετε συνδρομητής για όποιο τεύχος θέλετε. Θα σας αποστέλλεται με το Ταχυδρομείο.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 2531			Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 3512	
Η ετήσια συνδρομή είναι:			Ποσοστό 5% υπέρ του Ταμείου Αλληλοβοηθείας του Προσωπικού (ΤΑΠΕΤ)	
α) Για το Τεύχος Α'	Δρχ.	13.000	Δρχ.	650
β) » » » Β'	»	23.000	»	1.150
γ) » » » Γ'	»	7.000	»	350
δ) » » » Δ'	»	22.000	»	1.100
ε) » » » Αναπτυξιακών Πράξεων	»	15.000	»	750
στ) » » » Ν.Π.Δ.Δ.	»	7.000	»	350
ζ) » » » ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	»	4.000	»	200
η) » » » Δελτ. Εμπ.& Βιομ. Ιδ.	»	7.000	»	350
θ) » » » Αν. Ειδικού Δικαστηρίου	»	2.000	»	100
ι) » » » Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	»	50.000	»	2.500
ια) Για όλα τα Τεύχη	»	100.000	»	5.000

Πληροφορίες: τηλ. 52.48.320